

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Goliat



Obsah

Obsah	1
1 Předmluva	1
2 Tento výrobek	1
3 Před použitím	1
4 Sestavení/rozložení a nastavení	3
5 Použití chodítka	5
6 Údržba	6
7 Technické specifikace	7

1 Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem chodítka Vermeiren!

Děkujeme za Vaši důvěru ve výroby společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto chodítka a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto chodítka.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

2 Tento výrobek



1. Rukojeť
2. Brzdová páčka
3. Opěradlo
4. Úložná taška
5. Sedátko
6. Přední kolo
7. Zadní kolo
8. Brzdový kabel
9. Kabelová svorka
10. Reflektory

3 Před použitím

3.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- základní rám se sedadlem, přední a zadní část;
- přední kola s podpěrou;
- zadní kola s podpěrou a připojení brzdového kabelu;
- rukojeti s brzdami;
- úložnou tašku;
- návod.

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

3.2 Určené použití

Indikace a kontraindikace: Chodítka je určeno jako podpora funkce nohou při chůzi. Nepoužívejte chodítka, máte-li jiná fyzická omezení, jež mohou způsobit jeho nebezpečné použití, jako jsou slabé ruce, poruchy rovnováhy, zhoršené vidění, ztráta končetin apod.

CS

Chodítka je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 200 kg.

Chodítka kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítka či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítka poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

Chodítka lze používat doma i venku.

Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele. Není také určen k použití jako přepravní pomůcka vsedě.

Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna čtyři kola dotýkají země. Chodítka nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítka může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.

Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

Ověřte si všechny technické detaily a omezení chodítka v odst. 7.

3.3 Bezpečnostní pokyny

 **POZOR** **Riziko zranění**

Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození chodítka.

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokují kola chodítka.
- Než použijete chodítka jako pomůcka k postavení se ujistěte, že jsou obě brzdové páčky v režimu parkování. Jakmile se pohodlně a stabilně postavíte, můžete parkovací brzdy odblokovat.

- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.
- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.
- Před každým použitím ověřte, zda jsou nastavení výšek řádně zajištěna, viz odst.4.4.
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Nechoďte s chodítkem v silničním provozu. Vždy chodte jen po chodníku.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči o chodítka. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

i Berte na vědomí, že vaše chodítka může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

3.4 Symboly na chodítku

i Identifikační štítek se nachází pod levou rukojetí na vnitřní straně základního rámu



Maximální váha uživatele v kg



Typové označení

3.5 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka postupujte podle technických specifikací v odst. 7. Zajistěte, že bude chodítka skladováno v suchu.

Proveďte dostatečné zakrytí či zabalení, abyste chránili chodítka před korozí a cizími látkami (jako jsou slaná voda, mořský vzduch, písek a prach).

Aby se chodítka nepoškodilo, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

4 Sestavení/rozložení a nastavení


POZOR
Riziko zranění

Před nastavením výšky chodítka jej kompletně sestavte.

4.1 Sestavení

4.1.1 Sestavení předních a zadních kol


POZOR
Riziko pádu nebo překlopení

- Všechna čtyři kola vždy nastavujte na stejnou výšku.
- Při montáži předních kol dbejte na to, aby byla namontována na správné straně. Osy kol musí být svislé, viz obrázek.

i Při montáži zadních kol zkontrolujte, že se připojení brzdového kabelu (4) nachází uvnitř chodítka.

1. Postavte chodítko na přední/zadní kola.
2. Stiskněte a podržte pružinové tlačítko (1) na podpěře kola.
3. Zasuňte podpěru kola (2) do trubky rámu (3), až vyskočí pružinové tlačítko z požadovaného nastavovacího otvoru.
4. Opakujte u ostatních kol. Zkontrolujte, že jsou všechna čtyři kola správně zajištěna.



4.1.2 Montáž rukojetí

1. Chodítko postavte na všechna čtyři kola. Zkontrolujte, že stojí stabilně.
2. Stiskněte a podržte pružinové tlačítko (5) na rukojeti.
3. Zasuňte rukojeť do trubky rámu (6), až pružinové tlačítko vyskočí

z požadovaného nastavovacího otvoru.

4. Opakujte s druhou rukojetí. Zkontrolujte, že jsou obě rukojeti správně zajištěny a že jsou nastaveny na stejnou výšku.



Kabelové svorky

Aby se kabel nezachytil mezi pohyblivé součástky chodítka, připevněte brzdový kabel k rámu kabelovou svorkou (7).

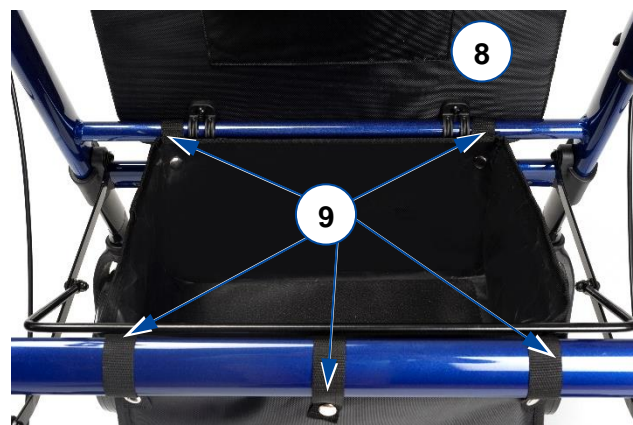


4.1.3 Montáž úložné tašky


POZOR
Nebezpečí pádu, převrácení

Nákupní tašku nepřehňujte.

Maximální nosnost úložné tašky naleznete v tabulce odst. 7.



Úložná taška je určena k upevnění pod sedadlo na dvě vodorovné trubky, na nichž spočívá sedadlo.

CS

1. Vyklopte sedadlo (8).
2. Pomocí pěti úchytek (9) připevněte úložnou tašku na trubky rámu.
3. Sedadlo znovu sklopte dolů.

4.1.4 Montáž/demontáž opěrky zad

Demontáž

1. Otočením přepínače (10) nastavte zámky na obou stranách opěrky zad do „otevřené“ polohy [A].
2. Vysuňte opěrku zad nahoru a vyjměte ji.



Montáž

1. Zkontrolujte, že se zámky na obou stranách opěrky zad nachází v „otevřené“ poloze [A].
2. Strany opěrky zad posuňte na podpěře (11) co nejvíc dolů.
3. Otočením přepínače (10) nastavte zámky na obou stranách opěrky zad do polohy „zamčeno“ [B]. Před usednutím zkontrolujte, že je opěrka zad dobře zajištěna!



4.2 Rozložení

 **POZOR** Nebezpečí poškození

Věnujte pozornost poloze brzdových kabelů a nevytahujte rukojeti příliš vysoko, aby nedošlo k poškození brzdových kabelů.

Věnujte pozornost poloze brzdových kabelů a nevytahujte rukojeti příliš vysoko, aby nedošlo k poškození brzdových kabelů:

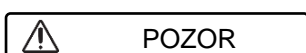
1. Úložná taška: Rozdělte úchytky (9) a vyjměte tašku.
2. Kabelová svorka (7) (2x): Opatrně vytáhněte z trubky rámu.
3. Rukojeť s pákou brzdy (2x): Stiskněte a podržte pružinové tlačítko (5) a vytáhněte rukojeť z rámu.
4. Přední a zadní kola (4x): Stiskněte a podržte pružinové tlačítko (1) a vytáhněte kolo z rámu.

4.3 Montáž držáku vycházkové hole (volitelně)

1. Nasadte miskou (12) na připravenou podpěru na spodním zadním rámu.
2. Vyšroubujte šroub (13) z horního rámu a vložte šroub, který je dodáván s držákem vycházkové hole.
3. Umístěte podložku s maticí na druhou stranu šroubu a pevně ji utáhněte.



4.4 Nastavení výšky



Riziko pádu nebo překlopení

Vždy nastavujte všechna čtyři kola na stejnou výšku.

- U chodítka můžete nastavovat výšku seřizením rukojetí (6 poloh v krocích po 25 mm).
- Sedadlo lze výškově nastavovat seřizením předních a zadních kol (5 poloh v krocích po 25 mm).

Při nastavování obou těchto možností:

1. Stiskněte a podržte pružinové tlačítko.
2. Posunujte kolo nebo rukojeť nahoru/dolů v trubce rámu na požadovanou výšku, až pružinové tlačítko vyskočí z příslušného otvoru nastavení.
3. Zkontrolujte správné zajištění pružinového tlačítka.

Zkontrolujte, že

- jsou obě rukojeti nastaveny na stejnou výšku,
- jsou na stejnou výšku nastavena všechna 4 kola.

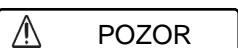
4.5 Seřízení brzd

Sílu brzd lze seřizovat povolováním/utahováním šroubu (14) na zadní straně brzdové páky.



5 Použití chodítka

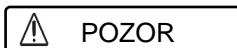
5.1 Brzdový systém



Nebezpečí pádu

Pro zajištění bezpečnosti zkontrolujte funkci brzd. Stav brzdového systému ovlivňuje opotřebení, olej a jiné znečištění zadních kol a brzdného mechanismu.

Chodítka je vybaveno brzdami ovládanými dvěma brzdovými páčkami (15). Brzdové páčky lze používat ve dvou brzdových režimech: jízdní brzdy a parkovací brzdy.



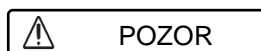
Nebezpečí poškození

Při použití jízdních brzd na chodítka příliš netlačte. Jinak dojde k poškození pneumatik či brzd.

- Chcete-li použít jízdní brzdy, vytáhněte obě brzdové páčky (15) zároveň nahoru [A] mačkovým pohybem. Pro ukončení brždění uvolněte brzdové páčky.
- Chcete-li použít parkovací brzdy, stiskněte obě brzdové páčky (15) dolů do zamknuté polohy [B]. Vždy použijte obě parkovací brzdy současně. Pro ukončení režimu parkování vytáhněte obě brzdové páčky zároveň nahoru.

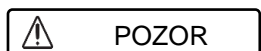


5.2 Rozložení/složení



Nebezpečí skřípnutí

Mějte prsty, přezku a oděv vždy mimo skládací mechanismus.



Nebezpečí pádu

Zkontrolujte, zda je chodítka zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.

5.2.1 Rozložení chodítka

1. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy, viz odst. 5.1.
2. Chodítka postavte na zem na všechna čtyři kola a současně držte trubky rámu.
3. Vytáhněte přední (16) a zadní (17) trubky rámu a co nejvíc zatlačte na tyče sklápěcího mechanismu (18) dolů. Dávejte pozor, aby se vám do mechanismu nezachytily prsty!
4. Sklopte sedadlo.
5. Montáž opěrky zad viz odst. 4.1.4.



5.2.2 Složení chodítka

1. Postavte se za chodítka.
2. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy, viz odst. 5.
3. Otočte sedadlo nahoru.
4. Vyprázdněte úložnou tašku.
5. Vytažením rámu sedadla (19) nahoru rám trochu zavřete.
6. Sevřením předních (16) a zadních (17) trubek dohromady rám zcela zavřete.
7. Demontáž opěrky zad viz odst. 4.1.4.

5.3 Přejíždění obrubníků

 **POZOR** Nebezpečí pádu

Na obrubník jezděte kolmo, oběma předními koly zároveň. Mějte chodítka těsně u těla.

Pro snadnější zdolávání malých překážek, jako jsou obrubníky, je chodítka vybaveno naklápěcí pomůckou na dvou zadních kolech.

1. Zajistěte, abyste stáli stabilně a přitom drželi obě rukojeti.
2. Jednou nohou šlápněte na zvedací páku (20) a tím zvedněte přední kola.
3. Udržujte chodítka v této poloze pomocí rukojetí a pomalu jděte dopředu, až se přední kola dostanou na obrubník.



4. Nyní zvednutím rukojetí a pohybem dopředu dostaňte na obrubník i zadní kola.
5. Když stojí chodítka stabilně, můžete přejít na obrubník i vy.

5.4 Posazení, zvednutí se a chození

 **POZOR** Nebezpečí pádu

- Před posazením ověřte, že jsou obě brzdové páčky v parkovací poloze, viz odst. 5.1. Nechte brzdové páčky v této poloze, dokud nezačnete znovu chodit. Nohama pohybujte mezi zadními koly.
 - Nepohánějte chodítka vsedě.
1. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy.
 2. Ověřte, zda jsou opěradlo a sedadlo otočeny dolů a zajištěny na místě.
 3. Zatímco se opíráte o rukojeti, otočte se a posaďte se na sedadlo.
 4. Chcete-li se znovu postavit, opřete se o rukojeti a otočte se.
 5. Pro použití jízdních brzd vytáhněte obě brzdové páčky nahoru.
 6. Uvolněte brzdové páčky, jděte dopředu a mějte přitom chodítka těsně u těla.

6 Údržba

i Pravidelná péče zajistí, že bude chodítka udržováno v dokonale funkčním stavu. Viz webových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem pro domácí účely. Vyhněte se máčení.

K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

6.2 Dezinfekce

 **POZOR** Nebezpečí poškození

Dezinfekci směji provádět pouze vyškolené osoby. Poradte se s odborným prodejcem.

K čištění chodítka použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

6.3 Kontrola/servis/opravy

Předpokládaná životnost vašeho chodítka je 5 let. Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost.
- Skládací mechanismus: správná funkčnost.
- Pravidelné utažení šroubů a matic: pevně dotažené.
- Brzdy: správná funkčnost.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).

V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.

- Rám (deformace, stabilita, připojení).
- Rukojeť (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpěra rukojetí).
- Sedadlo, opěradlo a úložná taška (opotřebení či poškození).

Váše chodítka je vyrobeno z hliníkových a plastových součástí. Doporučujeme nechat si zkontrolovat chodítka alespoň jednou ročně, servisní intervaly závisejí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vaším specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

6.4 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte chodítka dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v §6.2 a §6.3.

6.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být chodítka zlikvidována podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

7 Technické specifikace

Níže uvedené technické údaje platí pouze pro toto chodítka, při standardním nastavení a za optimálních okolních podmínek. Při použití na to berte ohled.

Výrobce	Vermeiren
Typ	Chodítka
Model	Goliat

Popis	Rozměry
Maximální váha uživatele	200 kg
Maximální váha obsahu tašky	5 kg
Celková délka	750 mm
Délka ve složeném stavu	400 mm
Celková šířka	650 mm
Šířka ve složeném stavu	650 mm
Celková výška	830 - 1020 mm
Výška rukojeti	830 – 1020 mm
Doporučená výška těla	1650 – 2050 mm
Vzdálenost mezi rukojetmi	580 mm
Výška sedadla	490 - 560 mm
Šířka sedadla	470 mm
Hloubka sedadla	410 mm
Celková hmotnost	10,7 kg
- bez košíku	10,35 kg
Kola	8"
Brzdy	Jízdní a parkovací brzdy
Náklon dopředu	1050 mm
Max. náklon dopředu	15°
Max. náklon dozadu	7°
Max. náklon do strany	3,5°
Skladovací teplota	+5°C - +41°C
Vlhkost při skladování	30% - 70%
Vyhrazujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: E, 2024-01

Basic UDI: 5415174 120606Goliat QR

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.